



### Izvedbeni plan nastave (syllabus<sup>1</sup>)

<b>Sastavnica</b>	Odjel za rusistiku					<b>akad. god.</b>	2024./2025.	
<b>Naziv kolegija</b>	Praktična gramatika 1					<b>ECTS</b>	3	
<b>Naziv studija</b>	Ruski jezik i književnost							
<b>Razina studija</b>	<input checked="" type="checkbox"/> prijediplomski		<input type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski	
<b>Godina studija</b>	<input type="checkbox"/> 1.		<input checked="" type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.
<b>Semestar</b>	<input checked="" type="checkbox"/> zimski		<input type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input checked="" type="checkbox"/> III.	
	<input type="checkbox"/> ljetni		<input type="checkbox"/> VI.		<input type="checkbox"/> VII.		<input type="checkbox"/> VIII.	
<b>Status kolegija</b>	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		<b>Nastavničke kompetencije</b>	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
<b>Opterećenje</b>	0	P	30	S	0	V	<b>Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje</b>	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
<b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b>	utorkom 14.00-16.00 SK 203				<b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>			ruski, hrvatski
<b>Početak nastave</b>	8. 10. 2024.				<b>Završetak nastave</b>			21. 01. 2025.
<b>Preduvjeti za upis kolegija</b>	Upisan prijediplomski studij ruskoga jezika i književnosti							
<b>Nositelj kolegija</b>	prof. dr. sc. Marina Radčenko							
<b>E-mail</b>	radcenko@unizd.hr				<b>Konzultacije</b>	ponedjeljkom 11.00-12.00 petkom 11.00-12.00		
<b>Izvođač kolegija</b>	Nika Zoričić, mag.							
<b>E-mail</b>	nzoricic21@unizd.hr				<b>Konzultacije</b>	utorkom 16.00-17.00 srijedom 16.00-17.00		
<b>Vrste izvođenja nastave</b>	<input type="checkbox"/> predavanja		<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice		<input checked="" type="checkbox"/> vježbe		<input checked="" type="checkbox"/> e-učenje	
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad	
<b>Ishodi učenja kolegija</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>usporediti glagolski sustav ruskoga jezika s glagolskim sustavom hrvatskog jezika, prepoznajući glavne sličnosti i razlike.</li><li>produbiti spoznaje o posebnostima upotrebe glagolskog vida u raznim kontekstima i konstrukcijama;</li><li>produbiti spoznaje o posebnostima upotrebe prefigiranih glagola kretanja u prostornom značenju i prepoznati upotrebu prefigiranih glagola kretanja u prenesenom značenju, te se pravilno njima koristiti;</li><li>produbiti spoznaje o posebnostima upotrebe aktivnih i pasivnih glagolskih pridjeva i kratkog oblika pasivnih glagolskih pridjeva i pravilno se njima koristiti;</li><li>produbiti spoznaje o upotrebi glagolskih priloga nesvršenog i svršenog vida i pravilno se njima koristiti;</li><li>produbiti spoznaje o posebnostima sklonidbe i upotrebe glavnih, zbrojnih i rednih brojeva i pravilno se njima koristiti.</li></ul>							
<b>Ishodi učenja na razini programa</b>	<b>Generičke kompetencije</b> Po završetku studija student će moći: <ul style="list-style-type: none"><li>prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnom situacijama;</li><li>raditi u međunarodnom okruženju;</li></ul>							

<sup>1</sup> Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	<ul style="list-style-type: none"><li>Analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;</li><li>Komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.</li></ul> <p><u>Stručne, specijalističke kompetencije</u> Po završetku studija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku;</li><li>objasniti i povezati temeljne pojmove ruske morfologije na ruskom jeziku.</li></ul>				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input checked="" type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave, aktivno učenje i sudjelovanje u nastavnom procesu, konstantno rješavanje raznih vrsta zadataka i gramatičkih testova, redovito izrađivanje pismenih zadaća (prijevoda). Praktični rad kontinuirano se ocjenjuje tijekom cijelog semestra.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok i proljetni rok za vezane kolegije		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova	29. 01. 2025. h 16.00 SK 240 12. 02. 2025. h 16.00 SK 240		-	naknadno	
Opis kolegija	<p>Kolegij je namijenjen usvajanju i usavršavanju gramatičkih kompetencija na razini B1 produblivanjem teorijskih spoznaja studentica/studenata o glavnim značajkama i specifičnostima uporabe glagolskog vida, prefigiranih glagola kretanja u prostornom i prenesenom značenju, glagola promjene stanja i položaja, aktivnih i pasivnih glagolskih pridjeva, kratkih oblika pasivnih glagolskih pridjeva, glagolskih priloga nesvršenog i svršenog vida, glagola s česticom -sja, glavnih, zbrojnih i rednih brojeva.</p> <p>Kroz zajednički rad i stalnu međujezičnu usporedbu, te u svrhu unapređenja jezičnih vještina, glavni cilj kolegija je potaknuti studentice/studente na dublja promišljanja o jeziku, pomoću rješavanja velikog broja ciljanih zadataka i gramatičkih testova tijekom nastave i redovitog izrađivanja pismenih zadaća u vidu prijevoda specifično osmišljenih ili izdvojenih rečenica i kraćih tekstova, s posebnom pozornošću na aktivno prevođenje s hrvatskoga jezika na ruski. Na taj će se način kontinuirano pratiti stupanj usvojenosti gradiva i provjeravati sposobnost sistematske primjene stečenih teorijskih znanja u jezičnoj praksi.</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none"><li>Uvodni sat: predstavljanje kolegija (opis, sadržaj, ciljevi), literature, načina formiranja završne ocjene i provjere ishoda učenja). Glagolske dopune: pregled osnovnih rekcijско-valencijskih modela ruskih glagola po padežima, s posebnom pozornošću na glagolsko-prijedložne ustaljene sveze.</li><li>Kategorija glagolskog vida: pregled glavnih značenja i karakteristika upotrebe glagolskog vida u ruskom jeziku, s posebnim fokusom na specifične kontekste, odnosno na negativne i upitne konstrukcije.</li><li>Kategorija glagolskog vida (nastavak): pregled glavnih značenja i karakteristika upotrebe glagolskog vida u ruskom jeziku, s posebnim fokusom na konstrukcije s infinitivom, imperativom i modalnim glagolima.</li><li>Glagoli kretanja s prefiksima: posebni slučajevi upotrebe prefigiranih glagola kretanja u prostornom značenju.</li><li>Glagoli kretanja s prefiksima u prostornom značenju i glagoli promjene stanja i položaja.</li></ol>				



	<p>6. Glagoli kretanja s prefiksima (nastavak): posebni slučajevi upotrebe prefigiranih glagola kretanja u prenesenom značenju.</p> <p>7. Glagolski pridjev: upotreba aktivnih glagolskih pridjeva sadašnjih i prošlih.</p> <p>8. Glagolski pridjev (nastavak): upotreba pasivnih glagolskih pridjeva sadašnjih i prošlih.</p> <p>9. Glagolski pridjev (nastavak): prelazak iz implicitnih konstrukcija s aktivnim i pasivnim glagolskim pridjevima u eksplicitne zavisnosložene odnosno rečenice uvedene odnosnom zamjenicom <i>kotoryj</i> (i obrnuto).</p> <p>10. Glagolski pridjev (nastavak): pasivne konstrukcije s kratkim oblicima pasivnih glagolskih pridjeva. Razlike u upotrebi dugih i kratkih oblika pasivnih glagolskih pridjeva prošlih.</p> <p>11. Glagolski prilog: upotreba glagolskih priloga nesvršenog i svršenog vida. Prelazak iz implicitnih konstrukcija s glagolskim priložima u razne vrste eksplicitnih zavisnosloženih rečenica (vremenskih, uzročnih, pogodbenih, posljedičnih, dopusnih itd.), i obrnuto.</p> <p>12. Glagolski prilog (nastavak): prelazak iz implicitnih konstrukcija s glagolskim priložima u razne vrste eksplicitnih zavisnosloženih (vremenskih, uzročnih, pogodbenih, posljedičnih, dopusnih itd.) rečenica (i obrnuto).</p> <p>13. Glavne funkcije čestice <i>-sja</i>: značenja glagola s česticom <i>-sja</i>.</p> <p>14. Pregled glavnih značajki sklonidbe i upotrebe glavnih i zbrojnih brojeva, obraćajući posebnu pozornost na padežni oblik zavisnih sastavnica.</p> <p>15. Pregled glavnih značajki upotrebe glavnih i zbrojnih brojeva (nastavak) i rednih brojeva.</p>
<b>Obvezna literatura</b>	Materijali na Merlinu
<b>Dodatna literatura</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Babalova, L.L., Kokorina, S.I. 2011. <i>Praktikum po russkoj grammatike. Č. 2. Sintaksis prostogo i složnogo predložnja</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy.</li><li>2. Glazunova, O.I. 2007. <i>Grammatika ruskogo jazyka v upražnenijah i komentarijah. Morfologija</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</li><li>3. Gordienko, N.F. 2008. <i>Russkie glagoly dviženija s pristavkami. Učebnoe posobie</i>. Ekaterinburg: Ural'skij gos. universitet im. A.M. Gor'kogo – IONC "Russkij jazyk".</li><li>4. Gorodeckaja, O.A., Čuvalova, E.M. 2014. <i>Pričastie i deepričastie v ruskom jazyke: učebnoe posobie</i>. Minsk: BGĖU.</li><li>5. Karavanov, A.A. 2005. <i>Vidy ruskogo glagola: značenie i upotreblenie. Praktičeskoe posobie dlja inostrancev, izučajuščih ruskij jazyk (3-e izdanie)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy.</li><li>6. Kotvickaja, Ė.S. 2005. <i>Russkie čislitel'nye v tablicah, komentarijah i upražnenijah (sbornik upražnenij po ruskomu jazyku dlja inostrancev)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta.</li><li>7. Kuprijanova, T.F. 2001. <i>Znakom'tes': pričastie. Učebnoe posobie dlja izučajuščih ruskij jazyk (prodvinutyj etap)</i>. Sankt Peterburg: Zlatoust.</li><li>8. Kuprijanova, T.F. 2002. <i>Znakom'tes': deepričastie</i>. Sankt Peterburg: Zlatoust.</li><li>9. Kuprijanova, T.F. 2005. <i>Glagoly dviženija s pristavkami. Mnogoznačnost. Perenosnoe značenie. Frazeologija</i>. Taganrog: Izdatel'stvo Kučma Ju.D.</li><li>10. Kuz'mina N.V. 2017. <i>Russian Grammar in Tables / Russkaja grammatika v tablicah. Učebnoe posobie (7-e izd., pererab. i dopoln.)</i>. Moskva: Izdatel'stvo FLINTA.</li><li>11. Laskareva, E.R. 2012. <i>Čistaja grammatika</i>. Sankt Peterburg: Zlatoust.</li><li>12. Lebedeva, M.N. 2006. <i>Slovar' -spravočnik sintaksičeskoj sočetaemosti glagolov (3-e izd.)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy.</li><li>13. Merenkova, L.A. i dr. 2019. <i>Izučaem ruskuju grammatiku (pričastie, deepričastie, aktivnye i passivnye konstrukcii). Učebno-metodičeskoe posobie (6-e izd., ispravlennoe)</i>. Minsk: BGMU.</li><li>14. Murav'eva, L.S. 1986. <i>Glagoly dviženija v ruskom jazyke / Verbs of motion in Russian</i>. Moskva: Progress.</li><li>15. Pehlivanova, K.I., Lebedeva, M.N. 1990. <i>Grammatika ruskogo jazyka v illjustracijah (5-e izd., ispravlennoe i dopolnennoe)</i>. Moskva: Russkij jazyk.</li><li>16. Pul'kina, I.M., Zahava-Nekrasova, E.B. 2000. <i>Ruskij jazyk: praktičeskaja grammatika s upražnenijami (učebnik dlja govoraščih na anglijskom jazyke) (8-e izd., ispravlennoe)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk.</li></ol>



	<p>17. Raspopova, T.I. 2002. <i>Spravočnik-trening po russkim glagolam dviženija. Učebnoe posobie dlja inostrannyh učaščijsja centrov dovuzovskoj podgotovki inostrannyh graždan.</i> Voronež: Izdatel'stvo Voronežskogo gosudarstvennogo universiteta.</p> <p>18. Rassudova, O.P. 1982. <i>Upotreblenie vidov glagola v sovremennom ruskom jazyke</i> (2-e izd., ispravlennoe i dopolnennoe). Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk.</p> <p>19. Skvorcova, G.L. 2005. <i>Upotreblenie vidov glagola v ruskom jazyke. Učebnoe posobie dlja inostrancev, izučajuščih russkij jazyk</i> (5-e izd.). Moskva: Izdatel'stvo Russkij Jazyk. Kursy.</p> <p>20. Sokolovskaja, K.A. 2002. <i>300 glagolov soveršennogo i nesoveršennogo vida v rečevyh situacijah</i> (3-e izd., stereotipnoe). Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk.</p> <p>21. Sokolovskaja, K.A. 2008. <i>Vidy glagola v ruskoj reči. Posobie po ruskomu jazyku.</i> Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk – Media, Drofa.</p> <p>22. Šeljakin, M.A. 2006. <i>Spravočnik po ruskoj grammatike</i> (5-e izd., stereotip.). Moskva: Drofa.</p>					
<b>Mrežni izvori</b>	Merlin					
<b>Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)</b>	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
<b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>	38% završni ispit, 35% izrada domaćih zadaća, 27% pohađanje nastave i aktivnost u nastavi					
<b>Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)</b>	0-59	% nedovoljan (1)				
	60-69	% dovoljan (2)				
	70-79	% dobar (3)				
	80-89	% vrlo dobar (4)				
	90-100	% izvrstan (5)				
<b>Način praćenja kvalitete</b>	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
<b>Napomena / Ostalo</b>	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;</li> <li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li> </ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p>					



	<p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.</p>
--	---